



distyNotruf

NEO pro stationär

German

DE

English

EN

French

FR

Italian

IT

Spanish

ES



Installation and Operating Instructions "ProgrammerApp"

Certified
Product



Made in Germany

www.disty.de

Indice dei contenuti

Premessa	39
Requisiti di sistema	39
L'installazione	39
Avviare la programmazione	40
Configurazione	41
Configurazione semplice	41
Configurazione avanzata	42
Sottoscrizione	42
Configurazione 1: Numero di allarme, PIN, Audio, Suono del campanello	43
Configurazione 2: Altre opzioni	44
distyNotruf Info	46
Configurazione 3: Impostazione di fabbrica, Allarme di portata, Pausa quadrante	47
Inserimento manuale	48
Ferma la modalità di programmazione	48
Funzioni del menu	49
Menü „File“	49
Menü „Linguaggio“	49
Menü „Aiuto“	49

Premessa

Questo manuale descrive le funzioni di **ProgrammerApp** per i seguenti dispositivi:

- **distyNotruf**
- **distyNotruf NEO**
- **distyNotruf pro**
- **distyNotruf stationär**

Questo manuale descrive l'intera gamma di funzioni che sono disponibili solo per **distyNotruf pro**. Se uno degli altri dispositivi è collegato, nella **ProgrammerApp** vengono visualizzate solo le funzioni assegnate a questo particolare dispositivo.

Ulteriori informazioni sono disponibili nella sezione download del nostro sito web **www.disty.de**.

NOTA

Requisiti di sistema

- PC con Windows 7/8/10
- Adattatore di programmazione (*non richiesto con **distyNotruf NEO** o **distyNotruf stationär***), disponibile nel negozio sul nostro sito **www.disty.de**.

L'installazione

1. Scaricare il file ZIP «**SetupProgrammerApp**» da **www.disty.de** sul PC e salvarlo. Ignorare qualsiasi messaggio di avviso relativo a download non sicuri di questo file.
2. Decomprimere il file ZIP.
3. Avviare il programma «**Setup ProgrammerApp**» (se necessario, confermare la domanda di sicurezza).
4. Selezionare la lingua del programma.
5. Seguire le istruzioni sullo schermo e confermare il contratto di licenza, le informazioni, ecc.
6. Dopo aver completato l'installazione guidata, troverete il software di programmazione e le presenti istruzioni per l'installazione e l'uso su C:\Programme\disty ProgrammerApp

Se nell'applicazione di programmazione non viene visualizzata alcuna Com-Port, è possibile che sul PC sia già presente una versione errata del driver. (La versione corretta del driver per Windows 10 è 10.1.2). Disinstallare la versione errata del driver e disattivare gli aggiornamenti automatici del driver in Windows, se necessario. Ricomincia dal punto 3.

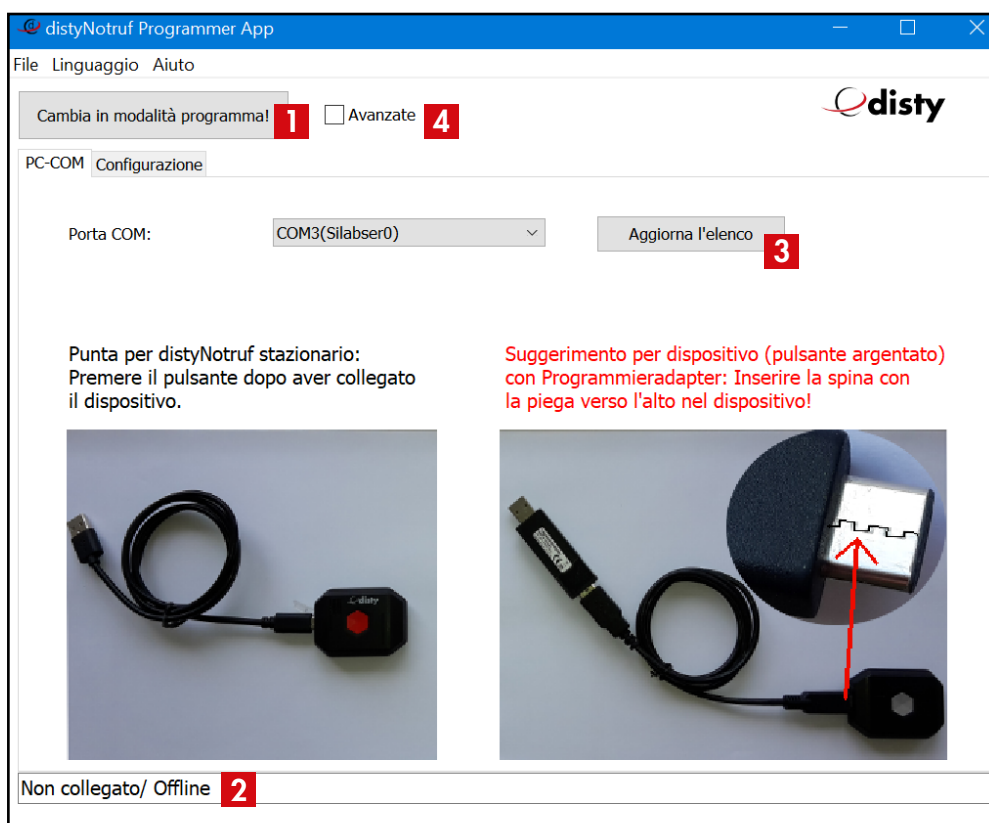
NOTA

Avviare la programmazione

1. Avvia prima la **ProgrammerApp**.
2. Ora collegare **distyNotruf** al PC utilizzando il cavo USB in dotazione.
Per **distyNotruf stationär** è anche necessario premere il pulsante di chiamata d'emergenza.

ATTENZIONE! Per **distyNotruf** e **distyNotruf pro** è necessario utilizzare l'**adattatore di programmazione** (vedi immagine nella schermata sottostante). Prestare attenzione alla corretta posizione della spina nell'apparecchio (la saldatura della spina deve essere in alto). La spina può essere inserita anche capovolta, ma non viene stabilita alcuna connessione all'apparecchio!

3. Viene visualizzata la seguente finestra:



4. Quindi avviare la modalità di programmazione **1** della configurazione «normale» (registrare a una base DECT, inserimento di numeri di emergenza, reset del dispositivo).

Se ulteriori impostazioni si necessaria (ad es. audio, inoltro di chiamata, accettazione della chiamata, configurazione del sensore di choc – solo per **distyNotruf pro** – ecc.) o se l'apparecchio viene utilizzato in sistemi speciali (ad es. sistemi multicellulari), spuntare la casella accanto a «Avanzate» **4** prima di avviare la modalità di programmazione.

Dopo aver riconosciuto il dispositivo, i dati vengono letti dal dispositivo. Se la linea di stato **2** si accende in verde e si accendono entrambi i LED (rosso e verde) sull'apparecchio, la modalità di programmazione attivata. Di norma, la porta COM corretta viene riconosciuta automaticamente dopo un breve periodo di tempo. Lo si può riconoscere dal messaggio di stato nella parte inferiore della finestra **2**. Se questo non è il caso, è possibile selezionare la porta corrispondente attraverso l'elenco dopo aver cliccato il pulsante **3**.

5. Se necessario, selezionare una delle schede per impostare le funzioni corrispondenti. I dettagli sono descritti di seguito.

Configurazione

Configurazione semplice

distyNotruf Programmer App distyNotruf no: 110119

File Linguaggio Aiuto

Ferma la modalità di programmazione **2** ☐ Avanzate

PC-COM Configurazione

Dati comuni:

Telefono: **3**
Non iscritto!

Variante: GAP Frase vocale: Deutsch

Voltaggio batteria: Medio! Ricarica consiglia
3843 mV

Versione del firmware:
G62614

Numero di serie: Checksum
014230110119 5

Numeri di telefono:

1. Numero di allarme: **4** ☐ Chiamata interna

2. Numero di allarme:

3. Numero di allarme:

4. Numero di allarme:

5. Numero di allarme:

Leggere Scrivi **5**

Iscriviti / Cancellati:

Iscriviti distyNotruf Inizio **1**

Impostazione di fabbrica OK

La modalità di programmazione è attiva

1. Preparare la stazione base per la registrazione (di un altro portatile mobile).
2. Fare clic su «Inizio» **1**, per registrare **distyNotruf** nel station de base. Durante il processo di registrazione, il LED verde lampeggia rapidamente. Se il registrazione è corretto, sentirete un tono di conferma.
3. Quindi, uscire brevemente dalla modalità di programmazione **2** e e riavviarla (senza scollegare il **distyNotruf** dal PC).
4. Dopo la riconnessione, vedrete nel campo «Telefono» **3** il DECT-ID della stazione base a cui è collegato **distyNotruf** (non il numero di telefono, ma un identificativo tecnico). Ulteriori informazioni tecniche sono visualizzate sotto questo campo.
5. Inserire i numeri di allarme desiderati nei campi corrispondenti **4**. Se il primo è un numero interno, cioè se si desidera chiamare un altro portatile mobile registrato nella stessa stazione base, è necessario set segno di spunta a «Chiamata interna» (i numeri interni sono 1-8 e */chiamata collettiva).
6. **Importante:** Cliccare su «Scrivi» **5** per salvare i numeri di sulm **distyNotruf**.
7. Ferma la modalità di programmazione **2**.
8. Ora è possibile scollegare il **distyNotruf** pronto per l'esecuzione dal PC.

NOTE

Annotazione: Se la **distyNotruf** è pronta per il funzionamento, il LED verde lampeggia una volta ogni 10 secondi. Se l'apparecchio caricari, anche il LED rosso lampeggia ogni secondo.

NOTE

Configurazione avanzata

Sottoscrizione

distyNotruf Programmer App distyNotruf no: 110119

File Linguaggio Aiuto

ferma la modalità di programmazione ☒ Avanzate **4** Scrivi tutto

PC-COM Sottoscrizione Configurazione 1 Configurazione 2 distyNotruf PRO Configurazione 3 Inserimento manuale

Codice di Autenticazione (AC): **1** 0000 ☐ Impostazione di fabbrica Leggere **3** Scrivi

PARK: Valore (hex) Non iscritto! Leggere Scrivi

Lunghezza 31 Valore Checksum ☐

SARI: ☒ Spento Leggere Scrivi

Lunghezza Valore Checksum ☐

Iscriviti distyNotruf **2** Adesso!

La modalità di programmazione è attiva

1. Immettere il PIN della stazione base **1** in cui si desidera registrare l'apparecchio.
Per ulteriori informazioni, consultare la documentazione della stazione base corrispondente (impostazione di fabbrica è «0000»).

NOTA

Nota: Preparare la stazione base (abilitata GAP) per registrare un altro portatile mobile (vedere le istruzioni della stazione base). Fare clic su «Adesso!» **2** per avviare il processo di registrazione. Il LED verde lampeggiante indica che l'apparecchio sta cercando una stazione base

3. Se il dispositivo è stato registrato con successo, viene emesso un tono di conferma e ora il LED verde lampeggia brevemente una volta ogni 10 secondi. Se l'apparecchio carichi, anche il LED rosso lampeggia ogni secondo.

IMPORTANTE

Annotazione (valido per tutte le maschere di input):

Con il pulsante «Leggere» **3** legge i dati memorizzati nell'apparecchio e li visualizza nei campi di immissione corrispondenti. Se sono state apportate modifiche, fare clic su «Scrivi» **3** per trasferire i nuovi dati dal campo di immissione corrispondente all'apparecchio. Se si vuole fare la configurazione completamente prima di tutto e non trasferirla pezzo per pezzo, inserire prima tutti i dati e poi cliccare su «Scrivi tutto» **4**.

Prima di cambiare tab, i dati modificati devono sempre essere scritti sul dispositivo.

Configurazione avanzata

Configurazione 1

distyNotruf Programmer App distyNotruf no: 110119

File Linguaggio Aiuto

Termina la modalità di programmazione ☒ Avanzate Scrivi tutto

PC-COM Sottoscrizione Configurazione 1 Configurazione 2 distyNotruf PRO Configurazione 3 Inserimento manuale

Numero di allarme: **1** ☐ Chiamata interna Leggere Scrivi

PIN: 0000 **2** Leggere Scrivi

Audio **3**

Altoparlante: < > 4
1 8

Tono di indicazione: < > 1
1 2

Segnale acustico: < > 2 Leggere Scrivi
0 3

Suono del campanello **4**

Tipo di suoneria: Beep, 1 kHz, slow Leggere Scrivi

Anello di gruppo: ☒ Funzionalità attiva

La modalità di programmazione è attiva

1 Numero di allarme

Immettere il primo numero di allarme da comporre quando si preme il pulsante di chiamata d'emergenza. Se il primo è un numero interno, cioè se si desidera chiamare un altro portatile mobile registrato nella stessa stazione base, è necessario set segno di spunta a «Chiamata interna» (i numeri interni sono 1–8 e */chiamata collettiva per Gigaset). Via «Configurazione 2» (pagina 44) è possibile inserire ulteriori numeri di allarme.

2 PIN

Immettere un PIN per l'accesso remoto al dispositivo con un altro telefono (segnalazione DTMF).

Annotazione: Il dispositivo consente l'accesso remoto con un telefono abilitato DTMF «a distanza», simile alla richiesta remota di una segreteria telefonica. Se viene immesso un PIN individuale (diverso da «0000»), deve essere immesso anche per l'accesso remoto.

NOTA

3 Audio

- **Altoparlante:** Regolazione del volume delle chiamate telefoniche (1 = silenzioso / 8 = alto)
- **Tono di indicazione:** Regolazione del volume dei toni di informazione (1 = silenzioso / 2 = alto)
- **Segnale acustico:** Einstellen der Ruftonlautstärke (1 = silenzioso / 3 = alto)

4 Suono del campanello

- **Tipo di suoneria:** Selezionare una suoneria dall'elenco con la quale attorno una chiamata in arrivo sul dispositivo venga segnalari.
- **Anello di gruppo:** Se si utilizza il dispositivo su base Panasonic, ad esempio, questa funzione deve essere attiva (set segno di spunta) per garantire una segnalazione senza errori.

Configurazione avanzata

Configurazione 2

1 Opzioni

(le descrizioni si riferiscono a caratteristiche contrassegnate (set segno di spunta))

- **DECT acceso nel caricatore:** La funzione di telefonata/chiamata d'emergenza rimane attiva anche quando il dispositivo è in carica.
- **Nessun tono di indicazione:** Le chiamate in arrivo sono segnalate solo visivamente e non acusticamente.
- **Ritardo:** Microfono e pulsante di allarme inattivo per i primi 5 sec.
- **Eco-Mode:** Il dispositivo funziona come un puro trasmettitore di chiamata d'emergenza. Il ricevitore è spento, non è possibile accettare chiamate in arrivo. Questo aumenta la durata massima della batteria.
Questa impostazione deve essere rispettata per **distyNotruf stationär**.
- **Batteria scarica:** Oltre alla segnalazione locale quando la batteria è quasi scarica, viene effettuata una chiamata con un annuncio ai numeri di emergenza memorizzati.
- **Allarme silenzioso:** L'attivazione di una chiamata di allarme è silenziosa, non c'è alcun suono.
- **Allarme rapido:** La chiamata d'allarme viene attivata con una breve pressione.
Si prega di notare, che con questa impostazione è possibile **un'attivazione involontaria!**
Se questa funzione è disattivata (segno di spunta NON set), il tasto deve essere premuto per circa 1 secondo per attivare la chiamata di allarme.
- **Ritardo, chiamata in uscita:** Il microfono viene disattivato durante la composizione o il tono di chiamata.
- **Allarme personale (non disponibile su tutti i dispositivi):** Questa impostazione consente di chiamare direttamente il secondo numero di emergenza memorizzato («2° Numero di allarme») premendo due volte di seguito il pulsante di emergenza. Il prerequisito è che venga inserito il secondo numero di emergenza e che la deviazione delle chiamate («Gestione occupata») NON sia attivata (segno di spunta NON set). Allo stesso tempo, la breve pressione viene disattivata, vale a dire che per il normale funzionamento è necessaria una pressione di circa 1 secondo.

NOTA

NOTA

2 Gestione occupata

Se sono memorizzati altri numeri di emergenza («2° Numero di allarme», «3° Numero di allarme», ecc.) e il trasferimento di chiamata è attivato (segno di spunta composto), il numero di emergenza successivo viene chiamato se la chiamata al primo numero di emergenza non viene accettata (vedere «Configurazione 1») o se la linea è occupata. Nel campo «Timer» è possibile impostare il tempo in secondi fino a quando questo accade.

3 Sensore di scossa (solo **distyNotruf pro**)

Informazioni importanti!

- ! Il sensore d'urto funziona solo quando il dispositivo non è in carica.
- ! Non è possibile attivare contemporaneamente «Allarme di rilevamento del movimento» e «Man Down Alarm».
- ! La chiamata di allarme viene attivata dopo che è trascorso il tempo impostato su «Preallarme». La fase di «Preallarme» è indicata dal LED rosso lampeggiante e da un segnale acustico (ogni 2 secondi) e consente all'utente del dispositivo di annullare una chiamata di allarme (errata) premendo il pulsante di chiamata di emergenza.
- ! Quando si utilizzano le funzioni «Man Down Accelerometer» e/o «Man Down Horizontal», il dispositivo deve essere indossato sull'anca (clip da cintura). È importante fissare il dispositivo in modo che possa rilevare tutti i movimenti del corpo.

- **Allarme di rilevamento del movimento:** Allarme di rilevamento del movimento: L'allarme viene attivato quando non è stato rilevato alcun movimento per un periodo di tempo regolabile e adesso un movimento è stato rilevato. Esempio: se sono impostati 180 secondi (= 3 minuti), viene effettuata una chiamata di emergenza se l'apparecchio non è stato spostato per almeno 3 minuti e allora quindi viene rilevato un movimento.
- **Man Down Alarm:** L'allarme si attiva quando non è stato rilevato alcun movimento per un periodo di tempo regolabile.
Esempio: Se sono impostati 240 secondi (= 4 minuti), viene effettuata una chiamata di emergenza se l'apparecchio non è stato spostato per almeno 4 minuti.
- **Man Down Horizontal:** L'allarme viene attivato quando il dispositivo si trova in posizione orizzontale piuttosto che in posizione verticale per un periodo di tempo regolabile.
- **Man Down Accelerometer:** L'allarme scatta quando viene rilevato un tipico profilo di accelerazione quando una persona cade.

4 Modalità sganciato

- **Subito:** Le chiamate in arrivo ricevono una risposta immediata. Viene emesso un breve segnale acustico, il LED verde si accende e si può parlare.
- **Tasto:** Il tasto deve essere premuto per accettare una chiamata.
- **Tasto/Timeout:** Una chiamata in arrivo viene accettata premendo il tasto, o, se ciò non avviene, dopo 40 secondi automaticamente.
- **Nessuna chiamata in arrivo:** Chiamate non sono segnalate e quindi non è possibile rispondere.
- **Vai automaticamente agganciato** (rilevamento del tono di occupato): Non c'è bisogno di cambiare nulla quando si utilizza una base DECT «normale». Tuttavia, se si utilizza il dispositivo direttamente su un sistema telefonico, potrebbe essere necessario regolare questa impostazione.

IMPORTANTE

IT

ESEMPIO

Configurazione avanzata distyNotruf Info

distyNotruf Programmer App distyNotruf no: 110119

File Linguaggio Aiuto

ferma la modalità di programmazione ☒ Avanzate Scrivi tutto

PC-COM Sottoscrizione Configurazione 1 Configurazione 2 distyNotruf PRO Configurazione 3 Inserimento manuale

Versione del firmware: Leggere

Numero di serie: Leggere Checksum

Voltaggio batteria: Leggere Medio! Ricarica consigliata

Temperatura (°C): Leggere

Pacchetto di funzionalità: Leggere Scrivi

Frase vocale: Leggere Scrivi

La modalità di programmazione è attiva

Visualizzazione di

- Versione del firmware
- Numero di serie
- Voltaggio batteria
- Temperatura (solo **distyNotruf pro**)
- Pacchetto di funzionalità (per il funzionamento su vari server di allarme/solo **distyNotruf pro**)
- Frase vocale: selezione della linguaggio per i testi dell'annuncio
(1 = tedesco, 2 = inglese, 3 = francese, 4 = italiano, 5 = spagnolo)

Configurazione avanzata

Configurazione 3

distyNotruf Programmer App distyNotruf no: 110119

File Linguaggio Aiuto

Termina la modalità di programmazione ☒ Avanzate Scrivi tutto **disty**

PC-COM Sottoscrizione Configurazione 1 Configurazione 2 distyNotruf PRO Configurazione 3 Inserimento manuale

1 Impostazione di fabbrica

distyNotruf (disiscrizione inclusa) OK

distyNotruf (solo parametri) OK

distyNotruf (annulla iscrizione, cancella tutti i numeri di allarme) OK

2 Allarme di portata: ☐ Spento

Soglia 5 RSSI 30 Leggere Scrivi

3 ☒ Pausa quadrante Leggere Scrivi

La modalità di programmazione è attiva

1 Impostazione di fabbrica

- **distyNotruf (disiscrizione inclusa):** L'apparecchio viene scollegato dalla stazione base e tutte le informazioni di accesso vengono cancellate. Se, ad esempio, la stazione base su cui è stato registrato l'apparecchio non è più disponibile, questo è l'unico modo per registrare ad un'altra stazione base senza cancellare le impostazioni personali.
- **distyNotruf (solo parametri):** Le impostazioni personali (ad es. volume, suoneria, ecc.) vengono ripristinate. Le informazioni di accesso della stazione base e i numeri di emergenza immessi vengono conservati.
- **distyNotruf (annulla iscrizione, cancella tutti i numeri di allarme):** Il dispositivo viene ripristinato alle impostazioni di fabbrica. Tutte le impostazioni della stazione base, i numeri di emergenza e le informazioni di accesso vengono cancellati.

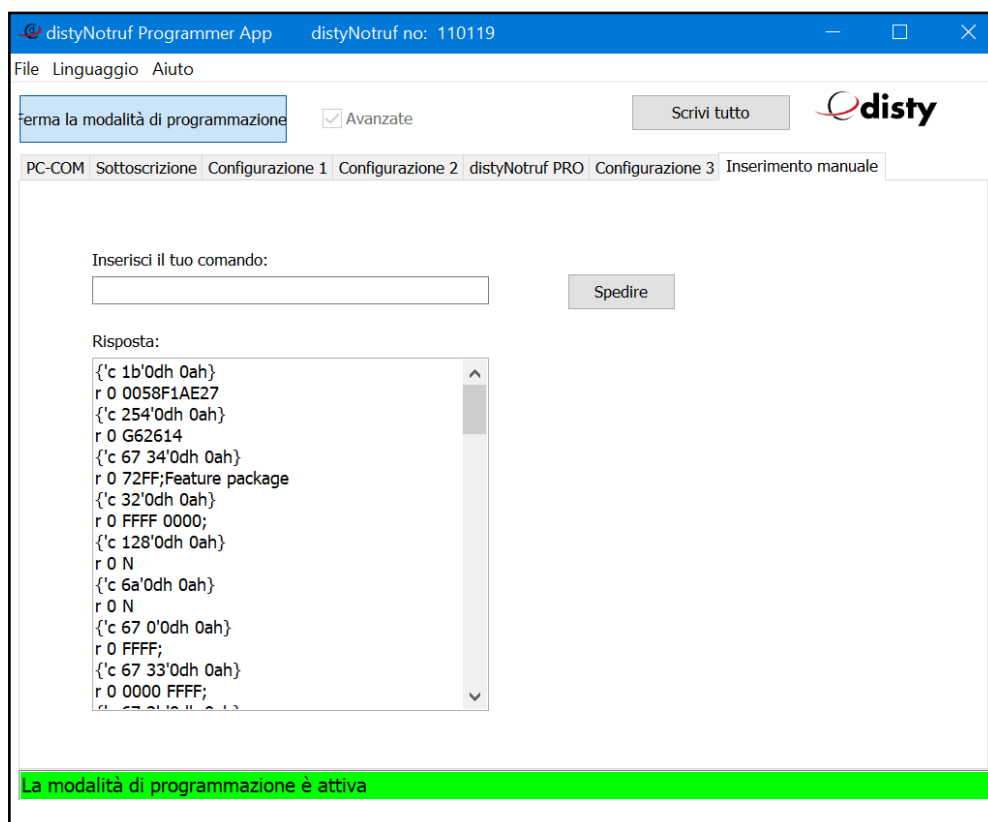
2 Allarme di portata

Il dispositivo emette un segnale acustico per avvisare l'utente quando si trova al limite della portata della stazione base e la funzione potrebbe essere influenzata. I valori predefiniti di fabbrica sono generalmente ottimali e devono essere modificati solo in casi eccezionali. Selezionando la casella di controllo «Spento» (set segno di spunta) si disattiva la funzione.

3 Pausa quadrante

Quando si utilizza l'apparecchio su un apparecchio telefonico, questa funzione deve essere attivata (set segno di spunta) per inserire una comporre pausa dopo la prima cifra inserita per il sequestro sicuro della linea.

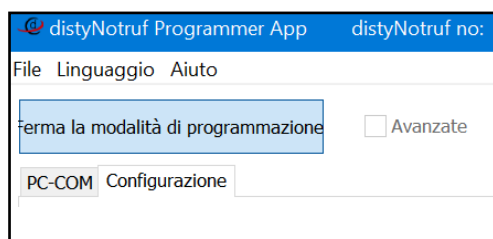
Inserimento manuale



Questo menu è solo per scopi di servizio.

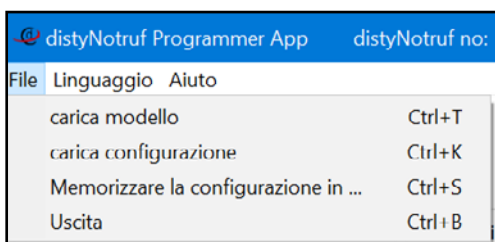
Ferma la modalità di programmazione

Clic sul pulsante «Ferma la modalità di programmazione».
Ora è possibile scollegare il dispositivo dal PC.



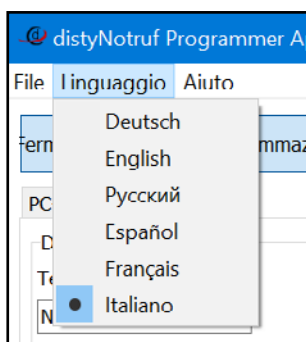
Funzioni del menu

Menu "File"



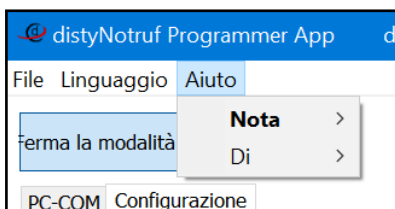
- **carica modello:** Caricamento un set di parametri predefiniti in uno o più dispositivi.
- **carica configurazione:** Caricamento una configurazione già salvata nel dispositivo.
- **Memorizzare la configurazione in...:** Salvare la configurazione corrente del dispositivo collegato.
- **Uscita:** Chiude il programma.

Menu "Linguaggio"



- Selezionare una lingua per i testi dello schermo nella **ProgrammerApp**.

Menu "Aiuto"



- Informazioni sulla versione del programma.

Ulteriori informazioni e contatti sono disponibili all'indirizzo: www.disty.de

Aiuto & Contatto:
distynotruf@paratus-electronic.de



Paratus electronic GmbH

Hamburger Chaussee 25 • D-24220 Flintbek

phone +49 (0)4347 · 70 75 0

Service Phone: +49 (0)4347 · 70 75 17 (German-speaking)

Help & Contact: distynotruf@paratus-electronic.de

www.disty.de

Installation and operating instructions **disty**Notruf "ProgrammerApp"

Version 3.3 / Edition: 08/2023

Subject to change!

Any copying, including excerpts, require a written agreement!